



Asamblea General

Distr. general
31 de agosto de 2010
Español
Original: inglés

Consejo de Derechos Humanos

15º período de sesiones

Tema 7 de la agenda

**Situación de los derechos humanos en Palestina
y otros territorios árabes ocupados**

Nota verbal de fecha 5 de agosto de 2010 dirigida a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos por la Misión Permanente de la República Árabe Siria

La Misión Permanente de la República Árabe Siria ante la Oficina de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales en Ginebra saluda atentamente a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y la Oficina del Presidente del Consejo de Derechos Humanos, y tiene el honor de transmitirle la carta* enviada al Presidente del Consejo por el Excmo. Sr. Walid Al Moallem, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Árabe Siria, sobre las recientes provocaciones y violaciones de los derechos humanos en el Golán sirio ocupado, a saber, la detención de varios ciudadanos sirios sobre la base de acusaciones falsas. En su carta, el Sr. Al Moallem destaca la necesidad de que las Naciones Unidas asuman sus responsabilidades y ejerzan una enérgica presión sobre Israel para que ponga fin a las continuas violaciones de las resoluciones de las Naciones Unidas y el derecho internacional, y exijan a Israel que libere a todos los presos y detenidos sirios de las cárceles israelíes y se retire del Golán sirio ocupado de conformidad con las resoluciones internacionales pertinentes.

La Misión de la República Árabe Siria solicita la publicación de la presente carta, en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas, como documento del 15º período de sesiones del Consejo.

* Reproducida en el anexo como se recibió, en los idiomas en que se presentó solamente.

Anexo

(Courtesy translation)

**The Syrian Arab Republic
The Foreign Minister**

**H.E. Mr. Sihasak Phuanketkeow,
President of the Human Rights Council**

In view of the continuing violations of all international norms and laws, the continuing occupation, and the implementation of the policy of fait accompli and mass slaughter, the occupying forces recently arrested Mr. Fida'a Majed Al-Sha'aer upon his return from France on fabricated charges, in an attempt to terrorize the Syrian citizens in the Occupied Syrian Golan, and to perpetuate its occupation of this essential part of Syria. The arrest coincided with the search conducted by the police of the home of Mr. Majed Al-Sha'aer, a Syrian citizen and father of the detainee Mr. Fida'a Al-Sha'aer. This was done in a provocative manner, and while firing tear gas on his home and neighbouring houses, causing many injuries, including among women and children. This was followed by clashes between the villagers in Majdal Shams and the Israeli police.

It is worth noting that the detainee Mr. Al-Sha'aer is not the first person in his family to be detained by the occupying power. His father, Majed Al-Sha'aer spent three years in the prisons of the Israeli occupation back in the 1970s. He was rearrested in 15/7/2010.

The Occupying power also arrested Mr. Farhan Al-Sha'aer when he attempted to defend his family during the occupying power's raid of the village of Majdal Shams. The occupation's police also arrested the citizens Mr. Ghassan Rabah and Mr. Jameel Hayel Rida. Also within the framework of this brutal operation, the mother of Mr. Fida'a, Mrs. Mona Al-Sha'aer was detained for five days, and was not released till 29/7/2010, followed by house arrest for 10 days enforced by the occupying powers.

The Syrian Arab Republic stresses the need for the United Nations to undertake the responsibilities entrusted to it by exercising serious pressure on Israel to stop its continuous violation of United Nations Resolutions, International Law, International Human Rights Law, and the most basic rules of human rights, and by demanding Israel to release all the Syrian prisoners and detainees in Israeli prisons, and to withdraw from the Occupied Syrian Golan in implementation of relevant international resolutions. It is not possible to imagine a stable region with these violations. As long as Israel continues to regard itself above all resolutions, laws and norms, the situation in the region will worsen and deteriorate, which in turn, will reflect negatively on peace and stability in the region and in the world.

Please accept my best regards

Damascus 5 August 2010

**Walid Al-Moallem
Foreign Minister of the Syrian Arab Republic**

الجمهورية العربية السورية
وزير الخارجية

السيد سيها ساك فرانكيكيو

رئيس مجلس حقوق الإنسان

في إطار الانتهاكات الإسرائيلية المستمرة لكل القوانين والأعراف الدولية، ومواصلة احتلالها للجولان السوري، وتطبيق سياسية الأمر الواقع وارتكاب المجازر الجماعية، قامت قوات الاحتلال الإسرائيلي مؤخراً باعتقال الشاب فداء ماجد الشاعر فور عودته من فرنسا بتهم مفرقة في محاولة منها لإرهاب المواطنين السوريين في الجولان وتكريس احتلالها لهذا الجزء الأساسي من سورية.

وتزامن هذا الاعتقال مع قيام الشرطة الإسرائيلية بإجراء تفتيش منزل المواطن السوري ماجد الشاعر، والد المعتقل فداء، بشكل استفزازي مطلقاً الغاز المسيل للدموع على منزل الشاعر والبيوت المجاورة موقعة إصابات عديدة طالت النساء والأطفال، وفي أعقاب ذلك وقعت مواجهات بين أهالي قرية مجدل شمس والشرطة الإسرائيلية.

والجدير بالذكر أن المعتقل فداء ليس هو الشخص الأول من عائلته الذي تم اعتقاله على يد سلطات الاحتلال الإسرائيلية، حيث قضى والده ماجد الشاعر ثلاث سنوات في مطلع السبعينيات من القرن الماضي في سجون الاحتلال الإسرائيلي، ثم أعيد اعتقاله في 2010/7/15.

كما اعتقلت سلطات الاحتلال الشاب فرحان الشاعر في 2010/7/11، عند محاولته الدفاع عن عائلته عندما قامت قوات الاحتلال بمداهمة قرية مجدل شمس، وقامت شرطة الاحتلال باعتقال كل من المواطن غسان رباح والمواطن جميل هايل رضا وفي إطار هذه العملية الوحشية، تم اعتقال السيدة منى الشاعر، والدة الشاب فداء، لمدة خمسة أيام وتم الإفراج عنها في 2010/7/29، لكن سلطات الاحتلال الإسرائيلي أبقتها رهن الاعتقال المنزلي لمدة عشرة أيام.

تؤكد الجمهورية العربية السورية ضرورة أن تقوم الأمم المتحدة بالاضطلاع بمسؤولياتها المناطة بها وذلك بالضغط الجدي على إسرائيل لوقف انتهاكاتها المستمرة لقرارات الأمم المتحدة، وللقانون الدولي والقانون الإنساني، ولأبسط قواعد حقوق الإنسان، ومطالبتها بإطلاق سراح كافة المعتقلين والموقوفين السوريين في سجون الاحتلال والانسحاب من الجولان السوري المحتل تنفيذاً للقرارات الدولية ذات الصلة،

حيث لا يمكن تصور منطقة مستقرة في ظل تلك الانتهاكات. ومع استمرار اعتبار إسرائيل نفسها فوق كل القرارات والقوانين والأعراف الدولية سيزداد الوضع في المنطقة سوءاً وتدهوراً مما سينعكس سلباً على السلم والأمن في المنطقة وفي العالم.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

دمشق في 5 آب 2010

وليد المعلم

وزير خارجية الجمهورية العربية السورية